



זוהר היומי

זוהר במדבר – דף קס"ה ע"א

פרשת שלח לך

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קס"ד ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

וַעֲטָרָה בַּפּוּמָה, וַיִּקְבְּלוּן לָהּ אֱלִיָּן תַּרְיֵן נְשָׁרִיָּן.

תרגום לעברית

וכיון שִׁיקְרָא מֶלֶךְ הַמְּשִׁיחַ בְּסִפְר תּוֹרָה, יְקוּמוּ שְׁנֵי נְשָׁרִים, זֶה מִכָּאן וְזֶה מִכָּאן, וַיּוֹנֶה מִתְּכּוּפֶפֶת, וּמֶלֶךְ הַמְּשִׁיחַ יוֹרֵד, וַעֲטָרָה עַל רֹאשׁוֹ, עַד מַדְרָגָה אַחֲרוֹנָה. וּשְׁנֵי נְשָׁרִים פּוֹרְחִים לְמַעְלָה עַל רֹאשׁוֹ, וַיּוֹנֶה שָׂבָה וַעֲטָרָה בְּפִיָּה, וַיִּקְבְּלוּ אוֹתָהּ שְׁנֵי נְשָׁרִים אֱלוֹ.

טקסט הזוהר

דָּוִד מִלֵּכָא, זִית רַעֲנָן אֶקְרִי קַמִּיָּה קוּדְשָׁא בְּרִיָּה הוּא, דְּכְתִיב, (תהלים נב) וְאֲנִי כְּזִית רַעֲנָן בְּבֵית יְגוֹ'. עֲלֵה זִית, דָּא מִלֵּכָא מְשִׁיחָא בְּרִיָּה דְדָוִד. וְדָא אִיהוּ דְרַמִּיז יוֹנָה דָּא בְּיוֹמֵי דְנֶחֱ, דְּכְתִיב, (בראשית ח) וַהֲנִה עֲלֵה זִית טָרֵף בְּפִיָּה. הֵהוּא עֲלֵה זִית, טָרֵף וְחָטָף לִיקְרָא דִּילִיָּה. בְּמָה. בְּפִיָּה. דְּקַיִמָּא עַל רִישִׁיָּה, וּמִקְבְּלָא יָקָר מֵהֲאִי יוֹנָה וְהֲאִי דְכְתִיב טָרֵף, וְלֹא טָרֵפָה, (אלא) כְּדַכּוּרָא דָּא, דְּעֵבִיד חִילָא וְנִצָּח. בְּמַתִּיבְתָּא דְרַקִּיעַ, יוֹנָה דְכַר הוּא, מִגּוֹ דְאֶקְרִי יוֹנָה, כְּתִיב כְּדַכּוּרָא, וְכְתִיב כְּדַכּוּרָא, בְּזַמְנָא דְמִקְבְּלָא יָקָר (חסר) דָּא.

דוד המלך נקרא זית רענן לפני הקדוש ברוך הוא, שכתוב (תהלים נב) ואני כזית רענן בבית וגו'. עלה זית - זה מלך המשיח בן דוד. וזהו שרמזה יונה זו בימי נח, שכתוב (בראשית ח) והנה עלה זית טרף בפיה. אותו עלה זית טרף ונחטף לכבודו, במה? בפיה. שעומדת על ראשו, ומקבל כבוד מיונה זו. ומה שכתוב טרף ולא טרפה, (אלא) כזכר הנה שעושה חיל ומנצח. בישיבת הרקיע יונה זכר הוא. מתוך שנקרא יונה כתוב כנקבה, וכתוב כזכר בזמן שמקבל כבוד זה.

טקסט הזוהר

מגד'ל דא פד תב לאתריה, נהיר כנהירו דעינא דשמשא, דכתיב, (תהלים פט) כסאו כשמש נגדי. ואף דכרסיה אחרא ליהוי ליה בנסין ואתין רברבין. בריש מגדל דא, אית עופין דנור (דרורא) דקא מצפצפאן, כד סליק צפרא, צפצופא דנעימו, דלית נעימו ונגונא כההוא נעימו.

תרגום לעברית

מגדל זה כששב למקומו, מאיר כאור עין השמש, שכתוב (תהלים פט) כסאו כשמש נגדי, ואף שכסא אחר יהיה לו בנסים ואותות גדולים. בראש מגדל זה יש עופות אש (דרור) שמצפצפים, כשעולה הבקר, צפצוף של נעימות, שאין נעם ונגון כאותה נעימות.

טקסט הזוהר

לעילא מכלהו, זינין אחרנין, ושפנינין אחרנין, דקא פרחין באיירא, סלקי ונחתי, נחתי וסלקי, לא משתכחין לעלמין. אתוון רברבין, ואתוון זעירן, פרחין ביניהו.

תרגום לעברית

למעלה מכלם מינים אחרים ויונים אחרים שפורחים באויר, עולים ויורדים, יורדים ועולים, לא שוככים לעולמים. אותיות גדולות ואותיות קטנות פורחות ביניהם.

אִי חֲסִידָא קדישא, בשעתא דאתוון פרחין, חמי בר נש באתוון רברבן. כתיב באורא לפום שעתא, (בראשית א) בראשית ברא אלהים את השמים ואת הארץ (והארץ היתה תהו ובהו וגו'), מהכא אהדרי אתוון רברבן כמלקדמין) בטשי אתוון זעירן בהו, ופרחין, ואתחזי מנייהו כתיב, ויאמר אלהים יהי אור וגו', וירא אלהים את האור וגו'. לבתר מהדרי אתוון זעירן, ובטשי באתוון רברבן, ומתחזי מנייהו דכתיב, ויאמר אלהים יהי רקיע וגו'. וכן כל עובדא דבראשית, פליאן רברבן, וחדו לעינין עובדאן דאתוון אליו, זכאה עמא דכל דא מחכאן.

תרגום לעברית

אִי חֲסִיד קדוש, בשעה שהאותיות פורחות, רואה האדם באותיות גדולות. כתוב באור לפי שעה, בראשית ברא אלהים את השמים ואת הארץ. (והארץ היתה תהו ובהו וגו'), מכאן חוזרות האותיות הגדולות כבתחלה) מכות אותיות קטנות בהם ופורחות, ונראה מהן כתוב, ויאמר אלהים יהי אור וגו', וירא אלהים את האור וגו'. אחר כך חוזרות אותיות קטנות ומכות באותיות גדולות, ונראה מהן שכתוב, ויאמר אלהים יהי רקיע וגו'. וכן כל מעשה בראשית, פלאות גדולות, ושמחה לעינים מעשים של אותיות אלו. אשרי העם שלכל זה מצפים.

טקסט הזוהר

אִי חֲסִידָא קדישא, מאן דנטיר ברית, שוי ליה אבתרוי, ואיהי לקמא. ואי תימא, מאן נטיר לאחורא. הא נטירו רב ועלאה מכלא, דנטיר ליה. ומאן איהו. צדיק עלאה ברחימו סגי. עאל בין צדיק וצדק. ואשתכח נטיר מכל סטרין. זכאה מאן דנטיר ברית

דא. ועל דא ישראל, אתחזון כל דכורין, דנטרין את קיימא דא, קמי מלכא קדישא. מאן
איהו דיכיל לנזקא לברא, דאיהו באמצעו אבוה מכאן, ואמיה מכאן, ואיהו ביניהם.
ודא כד איהו אחרי יי.

תרגום לעברית

אי חסיד קדוש, מי ששומר ברית, שם אותו אחריו, והוא להתחלה. ואם תאמר, מי
שומר לאחר? הרי שמירה גדולה ועליונה מהכל ששומרו. ומי הוא? צדיק עליון
באהבה רבה. נכנס בין צדיק וצדק, ונמצא שמור מכל הצדדים. אשרי מי ששומר ברית
זו. ועל כן ישראל נראים כל הזכרים ששומרים אות ברית זו לפני המלך הקדוש. מיהו
שיכול להזיק לבן שהוא באמצע אביו מכאן, ואמו מכאן, והוא ביניהם? וזה כשהוא
אחרי ה'.

טקסט הזוהר

תא חזי ההוא רקיע כד סחרא בגלגולא מנגנא בנגונא, ומקל נהימו דמיין דנבעין, לא
ידע ההוא נגונא. כל אינון אנגין די בארבע סטרין, מליין מנביעו דמיין דנבעין. מאן
דאיהו לגו, בתרין סטרין קיימא תמן. חד בחדוה, דלית חדוה כההיא חדוה בעלמא,
לקיימא (תהלים ק) עבדו את יי בשמחה. וחד ביראה, דלית דחילו כההוא דחילו
בעלמא, לקיימא (תהלים ב) עבדו את יי ביראה.

תרגום לעברית

בא וראה, אותו רקיע כשסובב בגלגול, מנגן בנגון, ומקול נהמת המים הנובעים לא
ידוע אותו נגון. כל אותם האנגנים שבארבעה צדדים מתמלאים מנביעת המים
שנובעים. מי שהוא בפנים, בשני צדדים עומד שם. אחד בשמחה, שאין שמחה כאותה
שמחה בעולם, לקיים (שם ק) עבדו את ה' בשמחה. ואחד ביראה, שאין יראה כאותה
יראה בעולם, לקיים (שם ב) עבדו את ה' ביראה.

חד מעיינא דמייא, דנביע מסטר מזרח, דא הוא דאמר יחזקאל נביאה. מהאי מעיינא, לא יכלין לסיימא שבחא כל בני עלמא. באתר דאתייליד תמן לסטר מזרח, לית עומקא ורומא דיליה, אלא זרתא ולא יתיר.

תרגום לעברית

מעין מים אחד שנובע מצד מזרח, זהו שאמר יחזקאל הנביא. ממעין זה לא יכולים לסיים שבח כל בני העולם. במקום שנולד שם לצד מזרח, אין עמק ורום שלו אלא זרת, ולא יותר.

טקסט הזוהר

כד נבעין מיא וסלקין, סלקין כל זיני מרגלאן דעלמא, ולא נפלין לבר, השתא אתחזון בגוון חד, לפום שעתא נפלין אלין, והא סלקין, אחרנין, בגוון אחרא, בכל זיני גוונין דעלמא. נפלי אינון מרגלאן, ולא נפלי לבר.

תרגום לעברית

כשנובעים המים ועולים, עולים כל מיני מרגליות שבעולם, ולא נופלים בחוץ. כעת נראים בגוון אחד, לפי שעה נופלים אלה, והנה עולים אחרים בגוון אחר בכל מיני גוונים שבעולם. נופלות אותן מרגליות, ולא נופלות בחוץ.

טקסט הזוהר

סחרנין דההוא נביעו, חיזור ושושן סחרין. ולא יכלין כל בני עלמא למיקם על אינון גוונין, כלהו שלהובין מלהטאן, ולא יכלין לאסתכלא בהו. לא ידיע חשיבו דעובדא. טרפין דלהון מנצצן בכמה גוונין.

סָבִיב אוֹתָהּ גְּבִיעָה סוֹכְבִּים כְּפֹתוֹר וּפָרַח, וְלֹא יְכוּלִים כָּל בְּנֵי הָעוֹלָם לַעֲמֹד עַל אוֹתָם גּוֹנִים, כָּלָם שְׁלֵהבוֹת לוֹהֲטוֹת, וְלֹא יְכוּלִים לְהִסְתַּכֵּל בָּהֶם. לֹא יָדוּעַ חֲשִׁיבוֹת הַמַּעֲשֶׂה. הָעֲלִים שְׁלָהֶם נוֹצְצִים בְּכֶמֶה גּוֹנִים.

טקסט הזוהר

עוֹבֵד צִיּוֹר, אוֹמְנוֹ דְּמֹאֲרֵי עֲלֻמָּא, חִפְיִין עַל תְּלַת מָאָה וְשִׁבְעִין וַחֲמִשָּׁה כְּרוּבִין דְּתַחֲתִיָּיהוּ, בְּתֵר שְׂבָכִין אַחֲרָנִין לָגוּ. וְאֵינּוֹן שְׂבָכִין סָחוֹר דְּעֲזָרָה לָגוּ.

תרגום לעברית

מַעֲשֶׂה צִיּוֹר, אֲמָנוֹת רַבּוֹן הָעוֹלָם, מְכַסִּים עַל שְׁלֹשׁ מֵאוֹת וְשִׁבְעִים וַחֲמִשָּׁה כְּרוּבִים שְׂתַחֲתִיָּהֶם, אַחֵר שְׂבָכִים אַחֲרִים לַפָּנִים. וְאוֹתָם שְׂבָכִים סָבִיב הָעֲזָרָה לַפָּנִים.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קס"ה ע"ב) ◆

טקסט הזוהר

וּלְעִילָא מְנַהוּן, אֵינּוֹן

תרגום לעברית

וּלְמַעַלָּה מֵהֶם אוֹתָן גְּפָנִים פְּרוּשׁוֹת, תַּחַת הַגְּפָנִים אוֹתָם כְּרוּבִים, כָּלָם בְּכַנְפֵּים פְּרוּשׁוֹת מְשֻׁלְבוֹת אֵלּוֹ בָּאֵלּוֹ. כָּאֵן אָמַר רֹאשׁ הַיְּשִׁיבָה, שְׁכָל מִי שֶׁמִּשְׁתַּדֵּל בְּאוֹתָן גְּפָנִים, מְאִירִים פָּנָיו כְּאוֹר הַשֶּׁמֶשׁ.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.